

Rámcová zmluva
na zabezpečenie stravovacích služieb formou stravovacích poukázok
(§ 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník)

Článok 1
Zmluvné strany

Objednávateľ:	Slovenská republika - Úrad pre verejné obstarávanie
Sídlo	Dunajská 68, P.O.BOX 58 820 04 Bratislava 24 Slovenská republika
IČO	31 797 903
DIČ	2021511008
Zastúpený	Ing. Marek Vladár, podpredseda úradu zastupujúci predsedu úradu
Bankové spojenie	Štátna pokladnica
Číslo účtu	---

(ďalej aj ako „Objednávateľ“)

a

Dodávateľ:	Edenred Slovakia, s.r.o.
Sídlo	Karadžičova 8, P.O.BOX 21 820 15 Bratislava 215
IČO	31 328 695
DIČ	2020312294
IČ DPH	SK2020312294
Zastúpený	Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette, konateľ
Vo veciach zmluvných:	Ing. Róbert Csutora, obchodný riaditeľ, splnomocnený zástupca
Bankové spojenie	T-
Číslo účtu	26751
Zapísaný	v OR Okresného súdu Bratislava I, dňa 20.07.1992, oddiel Sro, vložka č.
3169/B	

(ďalej aj ako „Dodávateľ“)

uzatvárajú túto rámcovú zmluvu (ďalej len „zmluva“):

Článok 2
Predmet

Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie stravovania prostredníctvom stravovacích poukázok dodávateľa pre zamestnancov objednávateľa v súlade s ustanovením § 152 ods. 2 Zákonníka práce a § 70 zákona č. 400/2009 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov vo vybraných stravovacích zariadeniach, ktoré sú oprávnené tieto služby poskytovať.

Článok 3
Forma stravovania

Zamestnanec objednávateľa je oprávnený za poskytnuté stravovacie poukázky požadovať vo vybraných stravovacích zariadeniach podanie stravy minimálne v hodnote stravovacej poukázky a nie je oprávnený požadovať výdavok v hotovosti.

Článok 4

Zmluvná cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli v súlade so zákonom NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a s vyhláškou MF SR č.87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, ktorou sa vykonáva zákon o cenách na cene za dodanie predmetu tejto zmluvy takto:
Cena za jeden kus stravovacej poukážky predstavuje 100% z nominálnej hodnoty stravovacej poukážky. Celková cena za stravovacie poukážky objednané jednou objednávkou objednávateľa bude určená ako súčet cien za jednotlivé objednané stravovacie poukážky.
2. Cena za predmet zákazky zahŕňa všetky náklady dodávateľa vrátane odplaty za distribúciu vo výške 0 € (slovom nula eur).
3. Cenou za predmet zákazky sa rozumie cena uvádzaná v mene Slovenskej republiky v EUR.
4. Dodávateľ doručí objednávateľovi faktúru za dodanie stravovacích poukážok ako daňový doklad, spolu so stravovacími poukážkami alebo v lehote do 4 (štyroch) pracovných dní odo dňa ich dodania.
5. Úhrada za dodané stravovacie poukážky bude realizovaná formou bezhotovostného platobného styku mesačne, bez zálohovej platby, po prevzatí stravovacích poukážok, potvrdení dodacieho listu objednávateľom a po doručení faktúry so splatnosťou 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
6. Pokiaľ faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, prípadne po obsahovej stránke nebude úplná, objednávateľ si vyhradzuje právo takúto faktúru vrátiť dodávateľovi na prepracovanie. Splatnosť faktúry začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

Článok 5

Miesto, termín a spôsob plnenia

1. Dodávateľ na základe písomnej objednávky objednávateľa dodá stravovacie poukážky v zásade jedenkrát mesačne. V prípade potreby má objednávateľ právo objednať stravovacie poukážky aj viac ako jedenkrát mesačne. Dodávateľ dodá stravovacie poukážky v personalizovanej forme (t.j. obálka na meno zamestnanca s požadovaným počtom stravovacích poukážok) alebo inou dohodnutou formou, v lehote do 2 pracovných dní odo dňa prijatia záväznej objednávky. Dodržanie dodacej lehoty stravovacích poukážok preukazuje dodávateľ. Na tento účel je dodávateľ povinný najneskôr ku dňu účinnosti tejto rámcovej zmluvy zriadiť na svojej internetovej stránke elektronický formulár na objednanie stravovacích lístkov s automatickým vygenerovaním spätného potvrdzujúceho e-mailu, v ktorom budú obsiahnuté všetky relevantné informácie o objednávke (nominálna hodnota stravovacích poukážok, počet stravovacích poukážok, čas odoslania objednávky, kontaktná osoba dodávateľa).
2. Dodávateľ doručí stravovacie poukážky na miesto určené objednávateľom.
3. Predpokladané celkové množstvo odobraných stravovacích poukážok za obdobie jedného mesiaca je 1 230 ks. Objedávateľ si vyhradzuje právo zmeny mesačného počtu odobraných stravovacích poukážok podľa počtu uvedeného v objednávke a výšku ich nominálnej hodnoty.

Článok 6

Práva a povinnosti dodávateľa

1. Dodávateľ je povinný určiť v deň podpísania tejto zmluvy kontaktnú osobu na zabezpečenie poskytovania služieb dodávateľovi spolu s uvedením jeho čísla telefónu a e-mailu a písomne informovať o tejto skutočnosti objednávateľa.

2. Dodávateľ je povinný dodať stravovacie poukážky v požadovanej nominálnej hodnote, podľa požiadavky objednávateľa, uvedenej v objednávke.
3. Dodávateľ je povinný zabezpečovať tlač stravovacích poukážok na svoje náklady.
4. Dodávateľ je povinný dodať objednávateľovi stravovacie poukážky v zmysle článku 5 tejto zmluvy.
5. Dodávateľ je povinný v priebehu trvania zmluvy ako aj v prípade zániku zmluvy prijať od objednávateľa nepoužité stravovacie poukážky a vrátiť mu finančnú čiastku rovnajúcu sa konečnej zmluvnej cene stravovacích poukážok, bez účtovania si storno či iných podobných poplatkov, a to k 30. januáru roka nasledujúcom po roku vyznačenom na stravovacej poukážke a ku dňu zániku zmluvy.
6. Dodávateľ je povinný pri podpise zmluvy predložiť zoznam ochranných prvkov s presným opisom každého z nich a prezentovať objednávateľovi vzor stravovacej poukážky vrátane jeho ochranných prvkov.
7. Dodávateľ je povinný poskytovať bezodplatne poradenské služby súvisiace s predmetom zmluvy.
8. Dodávateľ je povinný aktualizovať zoznam zmluvných stravovacích zariadení štvrťročne alebo na vyžiadanie objednávateľa.
9. Dodávateľ je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť objednávateľovi všetky zmeny údajov, ktoré poskytol objednávateľovi pre účely tejto zmluvy.
10. Dodávateľ je povinný zabezpečiť dodanie stravovacích poukážok na miesto, ktoré bude určené objednávateľom a v lehote podľa článku 5 tejto zmluvy. Pokiaľ si dodávateľ túto povinnosť nesplní, táto skutočnosť bude považovaná za podstatné porušenie tejto zmluvy a objednávateľ bude oprávnený od zmluvy okamžite odstúpiť.

Článok 7

Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúru vystavenú dodávateľom za dodané stravovacie poukážky v zmysle článku 4 ods. 5 tejto zmluvy.
2. Objednávateľ je povinný poskytnúť informácie svojím zamestnancom o ochranných prvkoch stravovacích poukážok a vybraných zmluvných stravovacích zariadeniach, v ktorých budú zamestnanci využívať stravovacie služby na základe stravovacích poukážok.
3. Po uplynutí doby platnosti stravovacích poukážok má objednávateľ právo vrátiť dodávateľovi nepoužité stravovacie poukážky bez storno či iných podobných poplatkov.
4. Objednávateľ je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť dodávateľovi všetky zmeny údajov, ktoré poskytol dodávateľovi pre účely tejto zmluvy.
5. Objednávateľ si vyhradzuje právo upravovať požadovanú nominálnu hodnotu stravovacej poukážky v súlade so zákonom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Nominálna hodnota stravovacích poukážok nepodlieha dani z pridanej hodnoty.

Článok 8

Platnosť stravovacích poukážok

1. Stravovacie poukážky sú platné pre obdobie uvedené na každej stravovacej poukážke, t. j. do konca príslušného kalendárneho roka.

2. Dodávateľ bude objednávateľovi vydávať stravovacie poukážky s platnosťou do konca nasledujúceho kalendárneho roka najneskôr v mesiaci november príslušného roku, v ktorom sa vydávajú stravovacie poukážky.

Článok 9

Zmluvné pokuty

1. Ak dodávateľ odovzdá predmet zmluvy objednávateľovi po termíne alebo v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy, zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny objednávky stravovacích poukážok, za každý deň omeškania.
2. Pri omeškaní s platením faktúr objednávateľ zaplatí úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
3. Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej nesplnením zmluvných povinností.

Článok 10

Riešene sporov

Táto zmluva sa riadi právnych poriadkom Slovenskej republiky. Spory týkajúce sa tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť prednostne dohodou a vzájomným rokovaním. Ak nebude možné dospieť k dohode medzi zmluvnými stranami, budú vzájomné spory riešiť prostredníctvom príslušných súdov Slovenskej republiky.

Článok 11

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na štyri roky odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
3. Zmluvu možno zrušiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou. Zmluvné strany môžu túto zmluvu vypovedať bez udania dôvodu kedykoľvek písomnou formou. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhému účastníkovi.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane 2 rovnopisy a dodávateľ 2 rovnopisy, to isté platí aj pre dodatky k tejto zmluve, ktoré budú zmluvnými stranami uzavreté po dobu jej platnosti.
5. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, pričom svoju vôľu uzavrieť zmluvu prejavili slobodne a vážne. Prehlasujú, že táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
6. Túto zmluvu vrátane jej príloh je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku.
7. Zmluvné vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Zmluvné strany berú plne na vedomie, že podľa § 10 ods. 3 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva nie je ani zverejnenie zmluvy podľa §5a ods. 1.

9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej prílohy:

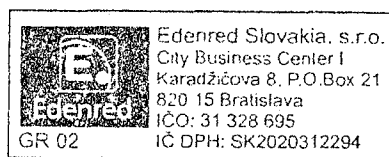
Príloha č. 1: Vzorová stravovacia poukážka

Príloha č. 2: Plná moc

V Bratislave dňa 21. 11. 2011

Za dodávateľa:

Ing. Róbert Csutora,
obchodný riaditeľ
splnomocnený zástupca



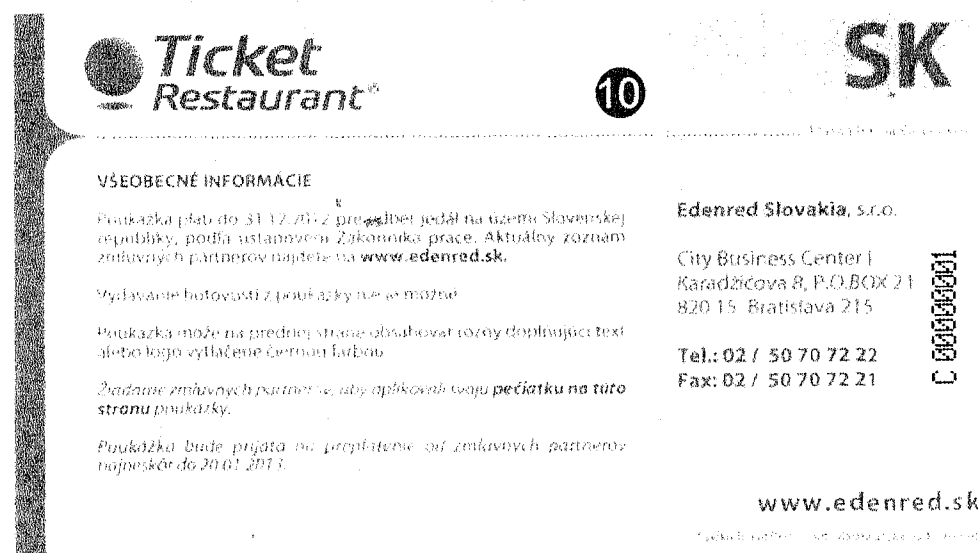
V Bratislave, dňa 13. 1. 2012

Za objednávateľa:

Ing. Marek Vladár,
podpredseda úradu zastupujúci predsedu úradu

ÚRAD PRE VEREJNÉ
OBSTARÁVANIE
DUNAJSKÁ UL. č. 68
P.O. BOX 58
820 04 BRATISLAVA 24
1/15

Príloha č. 1: Vzorová stravovacia poukážka



Ochranné prvky Ticket Restaurant® na rok 2012:

1. Termocitlivý bod, ktorý zahriatím bledne
2. Termocitlivý piktogram
3. Mikrotlač – text Edenred
4. Papier s vodotlačou
5. Čiarový kód
6. Číselný kód
7. SK identifikátor pokrytý špeciálnou lakovou vrstvou, meniaci sa v závislosti od uhla dopadu svetla
8. Mikrotlač pod SK identifikátorom
9. Sieťovaný vzor na pozadí poukážky
10. Text na zadnej strane poukážky, napísaný reflexnou farbou, ktorý sa nedá kopírovať a pod UV lampou fosforeskuje

Príloha č. 2 Plná moc

PLNOMOCENSTVO

Dolupodpísaný klient:

Edenred Slovakia, s.r.o.

so sídlom Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15
Bratislava 215, IČO: 31 328 695, zapísaná
v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava
I, oddiel: Sro, vložka č.: 3169/B

v mene spoločnosti koná Eric Marc Marie Fidele de
Ladoucette, konateľ

týmto udeľuje

plnomocenstvo

trvale bytom č.

dátum narodenia:

aby zastupoval spoločnosť Edenred
Slovakia s.r.o. vo veci dohodnutia
zmluvných podmienok a uzavretí
ktorejkoľvek z nasledujúcich zmlúv s tretou
osobou:

- a) zmluva o zabezpečení stravovania,
- b) zmluva, na základe ktorej bude
spoločnosť Edenred Slovakia, s.r.o.
dodávať tretej osobe poukážky
vystavené v mene spoločnosti
Edenred Slovakia, s.r.o.,
- c) zmluva o vzájomnej spolupráci pri
akceptovaní poukážok,
- d) zmluva o zabezpečení stravovania
zamestnancov – TR karta,
- e) zmluva o vzájomnej spolupráci pri
akceptovaní Ticket restaurant –
elektronická stravovacia poukážka,
- f) zmluva o spolupráci pri prijímaní
Poukážok predložených na
preplatenie so spoločnosťou METRO
Cash & Carry Slovakia, s.r.o.

je oprávnený taktiež
uzatvárať dodatok ku ktorejkoľvek z vyššie
uvedených zmlúv.

POWER OF ATTORNEY

Undersigned client:

Edenred Slovakia, s.r.o.,

registered office Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15
Bratislava 215, ID No.: 31 328 695 recorded in the
Commercial Register of the District Court Bratislava
I., Section: Sro, File No. 3169/B

represented by Eric Marc Marie Fidele de
Ladoucette, executive

hereby

empowers

permanent residence é
date of birth: personal

to represent the company Edenred
Slovakia s.r.o. in negotiation regarding
contractual conditions and conclusion of all
below mentioned contracts:

- a) contract for providing of collective
feeding services,
- b) contract of delivery of vouchers issued
on behalf of the company Edenred
Slovakia, s.r.o.,
- c) cooperation contract in acceptance of
vouchers,
- d) contract for providing of collective
feeding services of employees – TR
card,
- e) contract of cooperation in acceptance
of Ticket Restaurant- electronic meal
voucher,
- f) contract of cooperation in acceptance
of vouchers with Metro Cash& Carry
Slovakia, s.r.o.

is empowered to conclude
any amendment to all above mentioned
contracts.

Plnomocenstvo udeľujem v rozsahu práv i
vinností podľa Občianskeho súdneho poriadku,
Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka,
Živnostenského zákona a ostatných všeobecne
záväzných právnych predpisov SR.

This power of attorney is given in arrange of rights
and obligations under provisions of Civil Procedure
Code, Civil Code, Commercial Code, The Trades
Licensing Act and all other binding force statutes of
Slovak Republic.

Bratislava, 16.09.2010

Eric Marc Marie Fidele de Ladoucette
konateľ/executive
Edenred Slovakia, s.r.o.

Ja, dolupodpísaný
udelené plnomocenstvo

rijímam I, undersigned
of attorney

hereby accept power

Bratislava, 16.09.2010



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Eric, Marc, Marie, Fidèle de Ladoucette, dátum narodenia 25.7.1966, bytom 1028 Budapest, Kerenuy Frigyes 41 A, Maďarská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____ ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 642911/2010.

Bratislava dňa 16.09.2010

.....
Mária Pavlovičová
zamestnankyňa poverená notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

